第九たいむず号外

第8回海外公演特集　No.9　2015.9.13　担当　GON

ホームページ：www.takasaki9.com　担当者メアド：osatokazu1944@able.ocn.ne.jp
〒370-0863　高崎市聖石町9-13（赤羽方）　TEL/FAX：027-322-0996　緊急 090-4157-3109（大里）

負けず頑張りましょう！！

◆ Guten Tag（グーテン　ターク）⑧　赤羽洋子

ドイツ公演出発まで50日をきりました。練習日としては今日が最後です。第九は勿論、日本の歌5曲は完璧でしょうか？せっかくドイツまで行って歌いますので自分で納得できる演奏をする努力をしていただくよう期待しています。

予定としましては、2日　Wiesubaden　のホテルを出発して「ラインの真珠」と呼ばれる小さな町Rüdesheim　から10時ライン下りに出発です。「ドイツの父なる川」と言われるライン川は、スイス山中を源としてドイツからオランダのロッテルダムで北海に注ぐ1320km の大河です。点在する古城とブドウ畑が作り出す美しい風景が楽しみです（ブドウシーズンは終わっていますが）。ハイネの詩にジルヒャーが作曲した「ローレライ」をこの岩山を通りながら歌いましょう！中世、税関として建てられた「ねずみの砦」や、美しい「ライヒエンシュタイン城」を見ながら凡そ1時間30分のクルーズです。その後バスでボン行きます。

今回の旅行目的の一つ　Beethoven　生家を訪ね彼が22年間住んでいた家で、使われたピアノや直筆の楽譜に触れ　Beethoven　を肌で感じて来ましょう。これからの第九演奏に籠める思いが違ってくる筈です。市内観光後ホテルにチエックインします。夜はポルツ・ヴァーン・ヘイデ教会合唱団（団員60名）との交流会があります。ホテルからバスで5分くらいに有る教会です。少し時間がありますのでお着物を持参される方は着ていただいたらと思います（他で着物を着る時間が有るのはコンセェルトヘボーに行く時です）聖堂で演奏してから合同で合唱しようと考えています。交流合唱団指揮者と直接にコンタクト出来ていませんので流動的です。その後教会別室に移動してケータリング軽食で交流会をします。凡そ150名のパーティーになります。ここで日本の文化を紹介して（茶道、書道、折り紙、尺八演奏 etc）国際交流します。ホテルに戻るのは23時過ぎになると思われます。

3日はケルン市内観光、夜は希望者でケルンシンフォニーホールに行きます。前日が深夜就寝になりますのでかなりハードな一日になると心配しています。まだ3日目！旅行は始まったばかりです。本番に向けて体調管理をお願いします。

6日、いよいよ第九本番を迎えます。午前中はOFFに設定してあります。ゆっくり休んでベストな状態で本番に備えて下さい。1ステ日本の歌、（ここでドイツ3色旗にちなんで黄、赤、黒で法被もしくは手ぬぐいを考えています。）2ステは第九。終了後のレセプションはホワイエで交響楽団員、関係者、およそ150名でのパーティーになります。ここでも日本文化を紹介して国際交流をします。まだ不確定要素も多く皆さんにはご心配をお掛けしていると思いますが、一つ一つ整理して準備を進めております。皆さんは旅行に出られる家庭環境とご自身の健康に万全を期して下さい。次回はいよいよ結団式です。

◆ 海外練習日程スケジュール

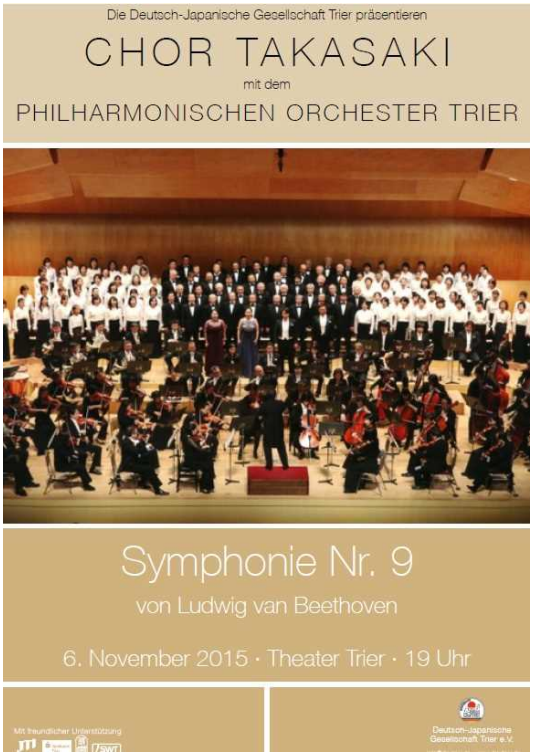
第10回	10月4日（日） 16:00～	ホテルメトロポリタン	結団式、旅行説明、最終練習
第11回	12月5日（土） 16:00～	ホテルメトロポリタン	解団式

◆ 次回10月4日は結団式

次回10月4日の練習日は、いよいよ結団式です。16:00より高崎駅、ホテルメトロポリタン5階会場で、班ごと（**旅行中の組織として10名弱の班を作り、それを現地バス1号車、2号車に分け行動いたします**）にテーブルを囲み班員相互の親睦を図りながら、旅行社ICECの説明を聞きます。もちろん最後の月例練習も仕上げとして致します。

ICECさんより、各種旅行資料（旅行のしおり他、必要カード、旅行資料など）の配布もあります。16:00の開始時間に遅れないようお集まりください。

◆ トリアー市でも準備進んでいます！「ポスター案が届きました」



私達だけでなく、トリアー市の方でも、準備が進んでいるようです。ホヤホヤのニュースですが、今回トリアー市での受け入れ責任者、**独日協会会長アウバートさん**より、ポスターの確認依頼が来ました。ご紹介します。

このポスターに印刷された**開演時間は、19:00となっており、これまでの20:00開演より早くなっているようです**。後の打ち上げパーティーも考えると、私達には歓迎でしょうか？

前月号でご紹介したトリアー交響楽団第1バイオリン奏者、松本加奈子さんも赤ちゃんと身二つでトリアーに戻りました。トリアー交響楽団も夏のバカンスを終え、9月から新たな年の活動に入る由。双方の練習情報などを交換し、少しでも良い演奏会になるよう役立てばと思います。

◆ 気になる「円ーユーロ」為替動向（9/11）

旅行費用は決済される時期で気になるところですが、運を天に任せましょう。

今回、皆さんと一緒に為替の動きを見つめてきましたが、国際経済の動きは私達個人の思惑とはとても相容れられない、難しい動きでしたね。旅行費は天命を待ちましょう。

旅行用の自分の小遣いも、「濡れ手に粟」は諦め、出発時忙しいですが、羽田空港の両替所（銀行の出店）等で交換していきましょう。

◆ 各種申し込み、調査、登録手続きはお済みですか？！！

これまでにいろいろな申し込み、調査、登録等の手続きをお願いしました。お済みですか？

◎当日の羽田への行き方。バスの乗車場所、羽田直行等。済みですが、変更は早めに一報を。

◎11月3日、ケルンシアターでの音楽会参加・不参加調査。参加枠（50名）残りわずかです。

◎オプションオランダ組、コンセルトヘボウの音楽会鑑賞参加・不参加調査。済み。

★パスポート手配は万全ですか？もう一度確認を

◆ 第8回海外演奏旅行記念誌発行について・・旅行記事担当記者募集！

今回の演奏旅行もこれまでに続き、記念誌を作成発行することが決まりました。編集委員会の詳細は未だ決めていませんが、前回記念誌を担当したバス大里が後見して、若手に引き継いで行く編集委員会にしようと思います。そこで旅行記事を書いて頂く記者さんを募集いたします。我ぞと思う方は、バス大里にお届け下さい。 なお、記者立候補が少ない場合、班構成等を見て、記者さんをお願いいたしますので、ご協力頂くようお願いいたします。また、今回は過去の井田さんのようなプロの写真家がおりません。この面でも乞うご協力です。

◆ 0から始めるドイツ語講座≪第6回≫最終回　講師：バス安達伸一さん

◎かんたんな旅行会話②

4. 道を聞く;乗り物に乗る

(1)道を聞く

・すみません、駅にはどういったらいいでしょうか？

Entschldigen Sie bitte,wie komme ich zum Bahnhof?(エントシュるディゲンズィー ビッテ ヴィー コンメ イヒ ツム バーンホーふ)

・郵便局はどこでしょうか？

Wo ist das Postamt？(ヴォー イスト ダス ポスト・アムト)

・まず右へ、それから左へ行きなさい。

Gehen Sie erst rechts,dann links!(ゲーエン ズィー エーアスト レヒ ツ ダンりンク ス)

・中央広場はどこですか？

Wo ist der Marktplatz?(ヴォー イスト デア マルクト・プらッツ)

・そこへはどう行けばいいのですか？

Wie komme ich hin?(ヴィー コンメ イヒ ヒン)

・ずっとまっすぐです。Immer geradeaus！(インマア ゲラーデ・アオス)

(2)バス・タクシーに乗る

・バス停はどこにありますか。

Wo ist die Bushaltestelle?(ヴォー イスト ディー ブス・ハるテシュテれ)

・どこへ行きたいのですか。Wo wollen Sie den hin?(ヴォー ヴォれン ズィー デン ヒン)

・△△ホテルへ。Zum △△Hoterls.(ツーム △△ホテル)

・タクシー乗り場はどこですか。

Wo ist der Taxistand?(ヴォー イスト デア タク スイー・シュタント)

(1)　地下鉄を利用する

・地下鉄路線図はありますか。

Haben Sie einen U-Bahn-Plan?(ハーベン ズィー アイネン ウーバーン・プらーン)

・トリアーまでの片道、一枚下さい。Einmal einfach nach Trier bitte.(アインマーるアインふァッハ ナーハ トリアー ビッテ)

5. ホテルで

・鍵がかかりません。Ich kann das Zimmer nicht abschliessen.(イヒ カン ダス ツィマー ニヒト アップシュりーセン)

・部屋の中に鍵を忘れてしまいました。Ich habe den Schlüssel im Zimmer vergessen.(イヒ ハーベ デン シュりュッセル イム ツィマー フェアゲッセン)

・テレビが映りません。Der fernsehapparat geht nicht an.(デァ ふエルンゼー・アパラート ゲート ニヒト アン)

・お湯が出ない。Es gibt kein warmes Wasser.(エス ギーブト カイン ヴァーメス ヴァッサー)

6. レストランで

・テーブルは空いていますか。Haben Sie einen Tisch frei?(ハーベン ズィー アイ

ネン　ティッシュ　ふライ）
・4人です。Wir sind vier Personen.（ヴィーア　ズィント　ふィーア　ペル ゾーネン）
・ビールを一杯下さい。Ein Bier bitte!（アイン　ビーア　ビッテ）
・赤ワイン（白ワイン）を一杯下さい。Ein Rotwein(Weißwein)bitte！（アイン　ロートヴァイン（ヴァイスヴァイン）ビッテ）
・乾杯！Zum Wohr!または Prosit！（ツム　ヴォーる　または　プローズィット　）
・お勘定をお願いします。Die Rechnung, bitte!または Bitte zahlen！（ディー　レヒ ヌング　ビッテ　または　ビッテ　ツァーれン）

7. 郵便局・銀行で

（1）郵便局で
・この手紙は日本へはいくらですか。Was Kostet dieser Brief nach Japan?（ヴァス コス テット　ディーザァ　ブリーふ　ナーハ　ヤーパン）
・切手はどこで買えますか。Wo kann ich Briefmarken kaufen?（ヴォー　カン　イヒ ブリーふ・マル ケン　カオふェン）
・郵便料金はいくらになりますか。Wie hoch ist die Postgebühr?（ヴィー　ホーホ イスト　ディー　ポスト・ゲビューァ）

（2）銀行で
・両替所はどこですか。Wo ist die Wechselstube？（ヴォー　イスト ディー　ヴェク セる・シュトゥーベ）
・円をユーロに交換できますか。Kann ich hier Geld wechseln？（カン　イヒ　ゲるト ヴェクセるン）
・小銭も欲しいんですけど。Ich möchte auch Kleingeld, bitte.（イヒ　㋮ヒ テ　アオホ ク らイン・ゲるト　ビッテ）

8. 病気・盗難

（1）病気になったとき
・気分がよくありません。Ich fühle mich nicht wohl.（イヒ　ふューれ　ミヒ　ニヒト ヴォーる）
・頭痛がします。Ich habe Kopfschmerzen.（イヒ　ハーベ　コップふ・シュメル ツェン）
・胃が痛いです。Ich habe Magenschmerzen.（イヒ　ハーベ　マーゲン・シュメル ツェン）
・風邪をひきました。Ich habe mich erkältet.（イヒ　ハーベ　ミヒ　エァケるテット）

（2）盗難にあったとき
・財布をなくしました。Ich habe mein Portmonee verloren.（イヒ　ハーベ　マイン ポルトモネー　ふェルろーレン）
・パスポートを盗まれました。Mir wurde Pass gestohren.（ミーア　ヴル デ　パス　ゲシュトーレン）

以上で「かんたんな旅行会話」を終わりにしたいと思います。
もっと会話を知りたい方は、NETの http://www.21germany.com/を開くと、
「ドイツ語トラベル会話集」載っていて、たくさんの会話が英語とともに書かれています。
英語で話したいと考えている方にも参考になるでしょう。

≪以上で　6回に及ぶドイツ語講座修了です≫